



Extrait du Lycée Porte de Normandie

<http://porte-normandie-lyc.spip.ac-rouen.fr/spip.php?article1333>

Communs poèmes - 31

- Actualité - Action culturelle -

COMMUNS POÈMES
n° 31

Date de mise en ligne : lundi 2 avril 2018

Copyright © Lycée Porte de Normandie - Tous droits réservés

COMMUNS POÈMES

Si le langage est notre bien commun, c'est en poème qu'il se partage : « Communs poèmes » est un projet proposé par le Lycée Porte de Normandie, qui offre des lieux et des moments où tenir cette communauté la plus ouverte possible. Chaque semaine, (re-)découvrez un poème, d'ici ou d'ailleurs, de partout et de toujours, à lire, chanter, distribuer, mais à ne pas jeter sur la voie publique.

POÈME N°31

semaine du 2 > 8 avril 2018

LYCEE PORTE DE NORMANDIE | 830 CHEMIN DES POISSONNIERS | VERNEUIL D'AVRE-ET-DITTON

صبح است ز خرمی جهان می خندد
هر قطره به بحر بی کران می خندد
بو در گل و نشه در می و می در جام
از شوق، زمین و آسمان می خندد



C'est le matin et le monde rit de la fraîcheur ;
Chaque goutte rit à l'océan sans limites.
Le parfum dans la rose, l'hilarité dans le vin et le vin dans la coupe ;
La terre et le ciel rient de plaisir.

Khalillullah Khalili, « *Quatrains* » (20),
traduit du persan (Afghanistan), par Anita Bayandorian et Jean-Paul Kowaliski

 LYCEE PORTE de
NORMANDIE

impression : imprimerie de l'étoile
dessin et graphisme : Marion Poix - libellec.fr

 imprimerie
de l'étoile
02 33 85 26 70

Zone Artisanale de Sainte Anne - R1331 TOURDOUVRE
nous écrire : pierre-etienne.schmit@ac-rouen.fr